

Zeitschrift: FemInfo / Verein Feministische Wissenschaft Schweiz = Association suisse femmes, féminisme, recherche

Herausgeber: Verein Feministische Wissenschaft Schweiz

Band: - (2005)

Heft: 3

Rubrik: Mitglieder im Fokus = Parcours des membres ; Thérèse Moreau, Ina Praetorius

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

«Encore et toujours mener les mêmes luttes»

J'ai rejoint l'association en 1983 l'année de sa création. A cette époque je croyais encore pouvoir faire une carrière universitaire et recherchais un réseau qui m'apporterait ce que les Women Studies m'avaient apporté aux Etats-Unis. Je n'ai pas fait carrière et n'ai pas non plus trouvé ce que je cherchais dans FFR.

Ne pas être germanophone fut, reste un grave handicap de ma part et puis je voulais retrouver une militance qui ne pouvait exister. J'ai donc fait autre chose. J'ai écrit des œuvres de fiction, me suis spécialisée dans le langage épïcène et n'ai pas eu de véritables relations avec FFR me contentant de payer ma cotisation. Je continue à ne rien faire pour ou avec FFR si ce n'est payer mes cotisations mais le réseau me paraît avant tout une association professionnelle et non une plate-forme pour débattre. Ceci n'est pas une critique car il existe d'autres endroits et il faut faire la promotion des chercheuses et de leurs travaux. Je continuerai donc à faire partie de FFR pour cette raison générale mais aussi parce que ma fille est désormais une chercheuse qui se heurte aux mêmes problèmes. Mais je suis aussi quelque peu amère que les jeunes chercheuses féministes que je connais doivent encore et toujours mener les mêmes luttes. Je reste donc impatiente face à une situation sociale et intellectuelle qui ne change que très lentement.



Thérèse Moreau (62)

Née en 1943 à Paris XIVe, a vécu de 1964 à 1978 aux États-Unis d'Amérique; réside à Pully (Suisse) depuis 1981, docteure ès lettres (The Johns Hopkins University, 1976), enseignante et écrivaine, consultante spécialiste de la rédaction épïcène.
therese.moreau@bluewin.ch

Autrice entre autres de:

La Cité des Dames, de Christine de Pizan, introduction et traduction, en collaboration avec Eric Hicks, Paris, Stock/Moyen Age, 1986, 293 pp.

Amanda ou Ce Fruit maudit de vos entrailles (roman), Genève, Métropolis, 1988, 150 pp. (traduction allemande Die vermaledeite Frucht deines Leibes par Theresa Leitner, Vienne, Weiner Frauernverlag, 1992)

Livre des fais et bonnes moeurs du roi Charles V le Sage, de Christine de Pizan, traduction et introduction en collaboration avec Eric Hicks, Stock/Moyen âge, 1997.

Le Grand Livre des Recettes Secrètes, contes, Genève, Métropolis, 1997. (traduction américaine The Great Book of Secrete Recipes par Christine Reno et Thérèse Moreau, New Orleans, University Press of the South, 2005)

L'Élixir d'amour in Brèves Histoires, Genève, Métropolis, 1998.

Le Nouveau Dictionnaire des professions, des titres et des fonctions, Genève, Métropolis, 1999.

«FFR est le reflet de la situation socio professionnelle des femmes en Suisse, le peu de pages en français montre le décalage entre les régions linguistiques.»

Thérèse Moreau

<http://homepage.hispeed.ch/theresemoreau/>

Widersprüche machen glücklich



Ina Praetorius (49)

Dr. theol., geb. 1956 in Karlsruhe
lebt als freie Autorin in Wattwil.

Irgendwann in den Achtzigern habe ich beschlossen «so ungefähr mit fünfzig eine Ethik zu schreiben». Jetzt bin ich neunundvierzig, und das Buch ist schon da.

Ich arbeitete damals mitten in der Zürcher Altstadt: als Assistentin am Institut für Sozialethik der Universität. Es war eine aufregende Zeit: In der Theologinnengruppe dichteten wir das Unservater um, lasen Mary Daly und Luce Irigaray. Wir fuhren zum ersten gentechkritischen Frauenkongress nach Bonn, experimentierten im Fraumünster mit neuen Liturgien und wunderten uns, wie angestrengt die Professoren uns ignorierten. Ich wunderte mich nicht nur, sondern kämpfte mich durch viele Bände Theologie, um zu beweisen, dass nur «Mann» gemeint war, wenn «Mensch» dastand. Der Beweis ist gelungen, die

Zürcher Fakultät lehnte die Dissertation ab, den Doktorhut bekam ich in Heidelberg. Inzwischen hatte ich der Universität den Rücken gekehrt und im Pfarrhaus des kleinsten Dorfes des Kantons St. Gallen eine Familie gegründet. Wenige Tage vor meiner Heirat, übrigens, verkündete ich am 57.

Deutschen Juristentag in Mainz, die Ehe sei eine unmoralische Institution. Es war wirklich eine aufregende Zeit. Siebzehn Jahre Leben zwischen Kühen und Vortragsreisen, Mukitur-
nen, Muraro, Mystik und wachsender Begeisterung für biblische Prophetie haben mich gelehrt, aus patriarchalen Widersprüchen postpatriarchale Neubenennungen zu entwickeln.

«FemWiss ist ...
ein Ort, wo das Allgemeine
neu gesagt wird - jenseits
der immer noch wirksamen
patriarchalen Zweiteilung der
Welt.»

Eigentlich hatte ich ja gar nicht Theologie studieren wollen. Für eine höhere Tochter aus Künstlerkreisen schickte es sich, die Kirche und all das drumherum langweilig zu finden. Also liebte ich erstmal Mozart, Lessing und Goethe, studierte Deutsch und Englisch in Tübingen, wurde links und fand den Feminismus unter meiner Würde. Schliesslich hatte es schon meine Mutter geschafft, ganz aus eigener Kraft Professorin zu werden, oder? In Zürich packten mich dann drei Dinge gleichzeitig: die Liebe, die Gottesrede und die Frauenbewegung. Eigentlich ist es logisch, dass so viel Aufbruch unter keinem Universitätsdach Platz hat. In Krinau aber, dort, wo angeblich die Hinterwäldler hausen, sind viele Texte und Bücher entstanden, die heute lesen kann, wer will. Gelobt sei das Dasein als freie Autorin. Inzwischen sind wir der sogenannten Zivilisation wieder etwas

näher gerückt, aber unserer «entwicklungsschwachen Randregion» treu geblieben. Vom Wattwil nach Stadelhofen fährt die S-Bahn genau 59 Minuten.

Neueste Publikationen:

Ina Praetorius, Handeln aus der Fülle. Postpatriarchale Ethik in biblischer Tradition, Gütersloh (Gütersloher Verlagshaus) 2005
Ina Praetorius Hg., Sich in Beziehung setzen. Zur Weltsicht der Freiheit in Bezogenheit, Königstein/Ts (Ulrike Helmer Verlag) 2005